

DERECHOS DEL PACIENTE

- Ser tratado con respeto, consideración y dignidad, y recibir atención en un entorno seguro.
- Estar libre de toda forma de abuso y acoso.
- Participar en las decisiones sobre su atención de la salud y recibir toda la información que pueda necesitar acerca de cualquier tratamiento o procedimiento propuesto, a fin de dar su consentimiento (informado) con conocimiento de causa.
- Recibir información completa relacionada con su diagnóstico, evaluación, tratamiento, pronóstico y resultado esperado antes de que se realice su procedimiento. Cuando no sea médicamente recomendable, la información deberá darse a una persona designada por el paciente o a una persona autorizada legalmente.
- Esperar un reconocimiento pleno de la individualidad, incluida la privacidad personal y el respeto a creencias, valores personales y culturales y preferencias, en el tratamiento y los cuidados brindados. Además, todas las divulgaciones y los registros serán tratados de forma confidencial y, salvo cuando lo requiera la ley, a los pacientes se les dará la oportunidad de aprobar o negar dichas divulgaciones. Deberá obtenerse permiso por escrito antes de que pueda divulgarse la información de los expedientes médicos.
- Recibir copias de su expediente médico previa solicitud por escrito.
- Rehusar tratamiento en la medida permitida por la ley y ser informado de las consecuencias médicas de tal denegación. Usted acepta responsabilidad por sus acciones en caso de que rehúse tratamiento o no siga las instrucciones del médico o del centro.
- Ser informado de cualquier experimento en seres humanos o de otros proyectos de investigación o educación que afecten a su atención médica o tratamiento, y puede rehusarse a participar en tal experimento o investigación sin afectar negativamente a su atención médica.
- Ser informado sobre la política del centro con respecto a las voluntades (directivas) anticipadas tanto verbalmente como por escrito antes de su llegada al centro quirúrgico.
- Ser informado de las acreditaciones de los profesionales de atención de la salud si así lo solicita.
- Ser informado completamente antes de cualquier transferencia a otro centro u organización y asegurarse de que el centro receptor haya aceptado la transferencia del paciente. Cuando no sea médicamente recomendable, la información deberá darse a una persona designada por el paciente o a una persona autorizada legalmente.
- Usted tiene el derecho a ejercer estos derechos sin importar cuál sea su sexo, estado económico, antecedentes educativos, raza, color, religión, ascendencia, país de origen, orientación sexual, estado civil, la fuente del pago de su atención médica, y sin represalias.
- Tener una evaluación inicial y reevaluaciones periódicas del dolor.
- Ser informado de su derecho de cambiar de proveedor si hay otros proveedores calificados disponibles.
- Recibir información sobre los servicios disponibles en el centro; las disposiciones para la atención fuera de las horas hábiles y la atención de emergencia; las cuotas por los servicios y las políticas de pago.
- Tiene el derecho a expresar quejas con respecto al tratamiento o a la atención que se está (o que no se está) proporcionando y a ser informado de los procedimientos de queja para expresar sugerencias, reclamos o quejas. Se investigarán todas las quejas y se le proporcionará un aviso por escrito de la decisión del centro.
- En caso de que considere que no hemos cubierto satisfactoriamente sus necesidades o si tiene preocupaciones sobre su experiencia en *East Valley Surgical Center* (Centro Quirúrgico de East Valley), no dude en comunicarse con el:
DIRECTOR DE ENFERMERÍA (DIRECTOR OF NURSING)
East Valley Surgery Center (EVSC)
1855 F. Southern Ave
Tempe, Arizona 85282
(480) 829-6100

En caso de que su queja no haya sido tratada a su satisfacción, puede comunicarse con el:

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE SALUD DE ARIZONA (ARIZONA DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES)

Oficina de otorgamiento de licencias para centros médicos
(Office of Medical Facility Licensing)
150 N. 18th Ave. Suite 450
Phoenix, AZ 85007-3245
(602) 364-3030 ó (602) 364-3031

RESPONSABILIDADES DEL PACIENTE

- Proporcionar información completa y exacta, según su leal saber y entender, acerca de su salud, cualquier medicamento que esté tomando, incluyendo productos que no requieran receta médica y complementos alimentarios, y sobre cualquier alergia a medicamentos o sensibilidad.
- Informar sobre si usted entiende o no claramente el tratamiento planeado y qué se espera de usted.
- Informar a su proveedor acerca de cualquier testamento vital, poder notarial para asuntos médicos u otra voluntad (directiva) anticipada que pudiera afectar a su atención médica.
- Pagar al centro por las copias de los expedientes médicos que usted solicite.
- Examinar su factura y hacer cualquier pregunta que pudiera tener sobre los cargos o métodos de pago, y asegurarse de que las obligaciones financieras de su atención de la salud se cumplan a la brevedad posible.
- Respetar a todos los proveedores de atención de la salud y al personal, así como también a otros pacientes.
- Seguir el plan de tratamiento recetado por su proveedor.
- Encargarse de tener a un adulto responsable que lo transporte del centro a su casa y que permanezca con usted por 24 horas.
- Ser considerado con los otros pacientes y el personal, y ayudar en el control del ruido, del consumo de tabaco y otras distracciones.
- Dar un número telefónico preferido y también el de un contacto de emergencia para que un representante del centro pueda comunicarse con usted dentro de las primeras 72 horas después de su procedimiento.
- Comunicarse con EVSC al (480) 829-6100 si el representante del centro no se comunica con usted o con su contacto de emergencia dentro de 72 horas a partir de su dada de alta o antes si usted está teniendo problemas.

INFORMACIÓN SOBRE VOLUNTADES (DIRECTIVAS) ANTICIPADAS / TESTAMENTOS VITALES

Tiene el derecho a estar informado de las políticas de *East Valley Surgery Center* sobre las voluntades anticipadas. Una voluntad anticipada es un término general que se refiere a sus instrucciones orales o escritas sobre su atención médica futura en caso de que usted llegara a perder la capacidad de comunicar esas instrucciones. Como proveedor de servicios ambulatorios, la política de *East Valley Surgery Center* es NO cumplir las voluntades anticipadas. Haremos todo esfuerzo posible por reanimar a cualquier paciente que necesite medidas para salvarle la vida. A usted, su custodio o tutor se le dará la oportunidad de cancelar el procedimiento quirúrgico. Si así lo solicita, se le dará un formulario oficial de voluntades anticipadas.

AVISO DE INTERÉS FINANCIERO / TITULARIDAD

East Valley Surgery Center es un centro quirúrgico ambulatorio (*Ambulatory Surgery Center, ASC*) manejado por un grupo de médicos que también son los dueños del mismo (el Dr. Michael Orris y el Dr. John DeBarros), quienes se unieron para ofrecerle a usted una alternativa a los servicios de un hospital. Los centros quirúrgicos ambulatorios son reconocidos por tener menores tasas de infección, mínimos tiempos de espera y dar una óptima atención al paciente. Su cirujano podría ser uno de los médicos dueños del centro, que han invertido su tiempo y recursos para hacer de este centro quirúrgico una realidad, brindándole a usted una alternativa en la atención de la salud que satisface mejor sus necesidades. Usted tiene el derecho a escoger a cualquier otra organización para el propósito de obtener los servicios ordenados o solicitados.

Información de la cirugía

Nombre del paciente: _____

Fecha de la cirugía: _____

Hora de llegada: _____

Hora de la cirugía: _____

Indicaciones para llegar al East Valley Surgery Center

Viniendo de “I-10 East” (Aeropuerto y Phoenix)

Tome la carretera interestatal “I-10 East” y luego la carretera “I-60 East”. Tome la salida de Mc-Clintock y dé vuelta a la izquierda (al norte). Dé vuelta a la derecha (al este) en “East Southern Avenue”. Nos encontramos en el lado derecho de la calle en “1855 East Southern Avenue”.

Viniendo de “I-10 West” (Tucson)

Tome la carretera interestatal “I-10 West” y luego la carretera “I-60 East”. Tome la salida de McClintock y dé vuelta a la izquierda (al norte). Dé vuelta a la derecha (al este) en “East Southern Avenue”. Nos encontramos en el lado derecho de la calle en “1855 East Southern Avenue”.

Viniendo de “101 North” (Scottsdale)

Tome la salida de “Southern Avenue” y dé vuelta a la derecha (al oeste). Nos encontramos en el lado izquierdo de la calle en “1855 East Southern Avenue”.

Viniendo de “101 South” (East Valley)

Tome la salida de “Southern Avenue” y dé vuelta a la izquierda (al oeste). Nos encontramos en el lado izquierdo de la calle en “1855 East Southern Avenue”.

East Valley Surgery Center (Centro Quirúrgico de East Valley)

1855 East Southern Avenue
Tempe, Arizona 85282
(480) 829-6100

www.eastvalleysurgerycenter.com



FOLLETO DEL PACIENTE



TRAIGA CONSIGO ESTE FOLLETO EL DÍA DE SU CIRUGÍA



1855 E. SOUTHERN AVE., SUITE 2
TEMPE, ARIZONA 85282
WWW.EASTVALLEYSURGERYCENTER.COM

480-829-6100
FAX 480-446-7602



ANTES DE LA CIRUGÍA

Siga las pautas el día antes de su cirugía para asegurar que no haya problemas con su operación:

- Informe a su cirujano a la brevedad posible si hay algún cambio en su estado físico, por ejemplo, un resfriado o fiebre (calentura).
- Recibirá una llamada telefónica de nuestro personal administrativo y de enfermería en 1 a 3 días antes de la cirugía para revisar todas las instrucciones con respecto a su procedimiento e información de pago. Para proteger su privacidad, sólo le dejaremos un mensaje en su contestadora para que nos devuelva la llamada.
- Si usa lentes de contacto o anteojos, traiga consigo un estuche para guardarlos bien protegidos. Tenemos disponibles recipientes para guardar dentaduras postizas y prótesis dentales.
- La noche anterior a su cirugía, puede comer un refrigerio ligero antes de la medianoche. No coma ni beba nada después de la medianoche, ni siquiera café o agua. Esto disminuirá la posibilidad de tener náuseas y vómito después de la anestesia. Puede lavarse los dientes, pero recuerde que no debe tragarse nada. No consuma mentas, no mastique chicle ni fume cigarrillos. Si no sigue estas instrucciones, se podría cancelar su cirugía.
- No tome ningún medicamento después de la medianoche a menos que su médico o nuestro consultorio le haya indicado otra cosa. Si toma medicamentos diariamente para enfermedades del corazón, presión arterial, trastornos convulsivos o asma, puede continuar tomándolos con un pequeño sorbo de agua. Si toma aspirina (ácido acetilsalicílico), anticoagulantes o complementos a base de hierbas, informe de ello a su cirujano y al anestesiólogo. Si no sigue estas indicaciones, se podría cancelar su cirugía.

DÍA DE LA CIRUGÍA

- Es responsabilidad suya encargarse por adelantado de tener a un adulto responsable (una persona de 18 años de edad o mayor) para llevarlo a casa y permanecer con usted durante las primeras 24 horas después de la cirugía. Usted no puede conducir un automóvil o quedarse sólo durante este período. Si usted no consigue tener un adulto responsable para que lo cuide, su cirugía podría cancelarse. El transporte por taxi o limosina, por lo general, no es aceptable.
- Haga favor de bañarse o ducharse antes de la cirugía. Quítese todo el maquillaje. No se ponga lociones, cremas, perfumes o aceites después de su ducha o baño.
- Póngase ropa que le quede floja y cómoda, tal como sudaderas (ropa deportiva holgada) y camisas o blusas fáciles de abotonar, ropa lo suficientemente amplia para que le quepa un vendaje grande después de la cirugía. Póngase zapatos cómodos. ¡No se ponga zapatos con tacones altos!
- Deje todos sus objetos de valor, incluyendo joyas y dinero en efectivo, en casa. No podemos hacernos responsables de bienes perdidos o dañados.
- El día de su cirugía, traiga consigo una lista de sus medicamentos y complementos, tanto los que requieran como los que no requieran receta médica.
- Esté preparado para firmar un formulario en el que dará su consentimiento para la operación. Si el paciente es menor de 18 años de edad, deberá ir acompañado de su padre, madre o tutor legal quien deberá firmar el formulario de consentimiento.
- Traiga al centro todas las tarjetas del seguro y su licencia de conducir. Vea la sección sobre el seguro y la facturación.
- Le pedimos que llegue una hora antes de su procedimiento programado.
- Una enfermera le dará una bata para pacientes, pantuflas (chanclas) y una bolsa para que guarde su ropa una vez que se encuentre en el área preoperatoria. También tomaremos su temperatura, mediremos su presión arterial y pulso, y le pediremos que orine antes de la cirugía. Se iniciará una vía intravenosa para administrar anestesia y medicamentos. Un anestesiólogo se reunirá con usted antes de la cirugía para dialogar sobre su plan de tratamiento y responder cualquier pregunta que pudiera tener.
- Se le pedirá a su familia que espere en el vestíbulo (lobby) de recepción. El cirujano hablará con su familia inmediatamente después de la cirugía.



DESPUÉS DE LA CIRUGÍA

- Antes de que se vaya del centro, recibirá instrucciones por escrito sobre sus cuidados en casa.
- Una vez que haya regresado a casa, asegúrese de seguir las órdenes de su médico con respecto a su dieta alimenticia, reposo, medicamentos y actividad.
- Es normal que se sienta somnoliento, aturdido, mareado y/o que experimente dolor por varias horas después de su operación. No firme ningún documento importante ni tome ninguna decisión importante por lo menos durante 24 horas.
- Si tiene alguna pregunta o problema después de la cirugía, comuníquese con su médico.
- Una enfermera del centro le llamará por teléfono unos pocos días después de su cirugía para ver cómo está y para responder cualquier pregunta adicional que pudiera tener.
- No conduzca un automóvil, no fume, no tome bebidas alcohólicas, no opere maquinaria ni cocine por 24 horas después de la cirugía.
- Mientras esté tomando fármacos que sean narcóticos o sedantes, usted no podrá conducir.
- En el caso de los pacientes de endoscopia, ustedes no podrán conducir, operar maquinaria ni tomar decisiones importantes por lo menos durante 24 horas después del procedimiento.
- Sólo para los pacientes de cirugía para bajar de peso (a menos que su médico le indique otra cosa):
 - ▶Semana uno: dieta líquida absoluta (líquidos transparentes) por una semana con la excepción de batidos de proteínas aprobados.
 - ▶Semana dos: una dieta con alimentos licuados tales como comida para bebés, avena, yogur y puré de manzana.
 - ▶Semana tres: alimentos blandos tales como, carne molida, pescado desmenuzado, frijoles y verduras cocidas.
 - ▶Desde la semana cuatro en adelante: reanude sus alimentos habituales que sean recomendados por su dietista.

SEGURO Y FACTURACIÓN

- No se olvide de traer consigo todas las tarjetas de su seguro y otros documentos pertinentes el día de la cirugía para que podamos procesar los documentos de su seguro por usted. Cualquier cantidad no cubierta por su seguro, los deducibles o el coaseguro se le cobrarán en su cita preoperatoria. Aceptamos todas las principales tarjetas de crédito, cheques de caja y CareCredit®. No aceptamos cheques personales y exigimos el pago por lo menos dos semanas antes de su fecha de cirugía. Es posible que la factura no incluya los servicios de su cirujano, el anestesiólogo, ni ningún cargo de análisis de laboratorio o radiografías.
- EVSC (Centro Quirúrgico de East Valley) puede o no estar fuera en la red de proveedores. De su compañía de seguros. Es la responsabilidad del paciente corroborar esto con su compañía de seguros. Su deducible puede ser o no ser aplicado a su plan de seguro.

Para anestesiología, usamos los servicios de la siguiente empresa independiente:

Grand Canyon Anesthesiology
5110 N 44th St, L200
Phoenix, AZ 85018
(602) 343-2900
www.grandcanyonanesthesiology.com

- Es su derecho como paciente solicitar información o pedir que se respondan sus preguntas con respecto a las políticas de cuotas o pagos. Si tiene alguna pregunta o problema con respecto a su factura para EVSC, no dude en comunicarse con nuestra oficina de trámites financieros (business office) al (480) 829-6100. Nos complacerá ayudarlo entre las horas de 8:30 a.m. y 5:00 p.m., de lunes a viernes.

